

Quartopiano Firenze © 2009

Un ringraziamento a Sergio Staino per i disegni



Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

Con l'approvazione di

Società Italiana di Pediatria
Società Italiana di Neonatologia
Federazione Italiana Medici Pediatri
Collegi delle Ostetriche della Toscana

In collaborazione con

Aziende Sanitarie della Toscana
Agenzia Regionale Sanità Toscana
Zone e Distretti Socio Sanitari
Centri di Vaccinazione

Regione Toscana
Direzione Generale
Diritto alla Salute e Politiche di Solidarietà



Azienda Ospedaliera Universitaria MEYER
Viale Pieraccini, 24
50139 Firenze



Associazione Semi per la SIDS onlus
Italian Association Seeds for SIDS



per informazioni rivolgersi oltre che al vostro Pediatra
除了儿科大夫, 还可垂询

Associazione Semi per la SIDS onlus - Seeds for SIDS
che svolge attività di sostegno alle famiglie e stimolo alla ricerca.

The Association Seeds for SIDS/onlus
that gives support to families and encourages research

Associazione Semi per la SIDS/onlus
50122 Firenze - Piazza S.S. Annunziata, 12
tel. 346 1864751
e-mail posta@sidsitalia.it
www.sidsitalia.it

Centro Regionale SIDS
SIDS Regional Centre
Azienda Ospedaliera Universitaria MEYER

50139 Firenze - Viale Pieraccini, 24
tel. 055.5662447
e-mail centrosids@meyer.it
www.meyer.it

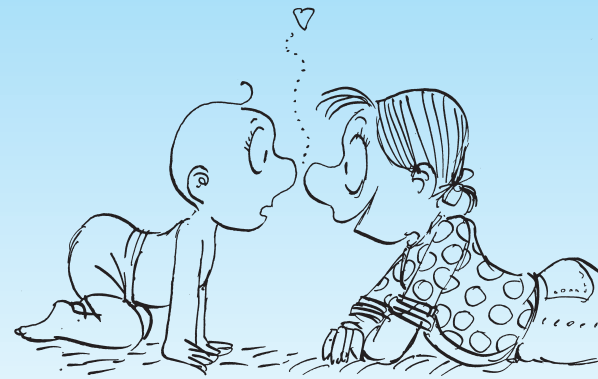


对他们最好
Per loro è Meglio



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome è la morte improvvisa del lattante chiamata anche morte in culla e può colpire i bambini nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti preventivi che sono stati qui descritti.

Sudden Infant Death Syndrome (SIDS) 即“婴儿猝死综合症”又称“摇篮死”, 主要对一岁以下婴儿构成威胁. 其发病原因现在还不清楚, 但采取下述措施可以大大减少发病率



安全睡眠 Nanna Sicura



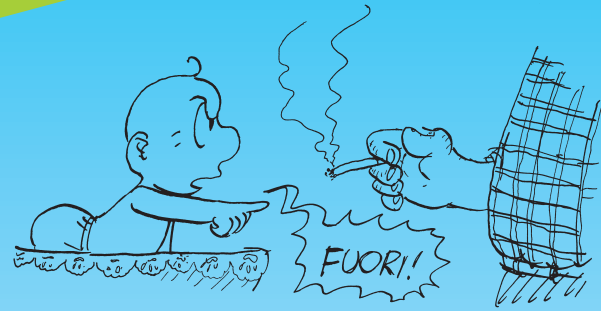
nei primi mesi di vita

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto né di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

在生命的最初几个月

- 最合适的睡眠姿势是仰卧
- 最好别让他俯卧或侧卧
- 让他单独睡在你的房间里, 床垫要硬一些, 不要枕头

别让他吸烟 Non fatelo Fumare



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma

- 在孕期
- 出生后
- 别在孩子附近吸烟, 别把他放在吸烟环境中

最好凉快一点 Fresco è Meglio



- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più

- 别给他盖得太多
- 别把他裹得太紧
- 让他离热源远一些, 理想环境温度为 18 到 20°C

睡眠期间使用安抚奶嘴能减小“婴儿猝死综合症 (SIDS)”发生概率

Anche l'impiego del Succhiotto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS



è tuttavia importante

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

但必须注意

- 在满月后使用
- 若孩子不接受不要强迫
- 如果吐出来不要再塞回去
- 不要用甜味溶液浸泡
- 满一岁后停止使用